

M.A.S.T. - TAFSIRI YA USAIDIZI ULIOHAMASISHWA

Hatua ya 1: Kula, kusoma- (Wewe mwenyewe) Soma sehemu nzima ya maandishi ili kuelewa. Kila mtu atasoma kwa faragha kifungu cha maandiko, kujaribu kuelewa maana na maelezo ya kifungu ili kupata muhtasari wa jumla wa kifungu. (Hatua hii inapaswa kuchukua si zaidi ya dakika 7-10—ikiwa kifungu ni kirefu na kinahitaji muda zaidi, ni sawa, lakini ni vizuri simama na tafakari kwa sehemu kulingana na wakati kisha endelea kusoma sehemu inayofuata)

Hatua ya 2: Kariri - (Pamoja na mwenzi) - Zungumza kwa sauti na mwenzi wako mawazo mafupi juu ya andiko ambalo umesoma hivi punde. Mawazo makubwa ni yapi? Ni matukio na watu gani walikuwa kwenye kifungu na walifanya nini? Maneno muhimu na maneno muhimu ni nini katika kifungu hiki? (unaweza kujiweka alama katika matini chanzi unapoendelea) Jambo muhimu katika hatua hii ni kwamba ueleeze pitia kwa sauti ili kukusaidia kukumbuka na kuelewa ilikuwa inahusu nini. (inapaswa kuchukua kama dakika 2-3)

Hatua ya 3: Kata vipande vidogo - (Wewe mwenyewe) Angalia kifungu cha maandiko na ukigawanye katika sehemu ndogo (mawazo kamili) ambayo unaweza kumbuka na uandike upya haraka. Hii kwa kawaida itakuwa takriban mistari 1-4, lakini sukuma kwa kiasi cha juu zaidi cha maandishi kinachoweza kuwa kukumbukwa.

Hatua ya 4: Rasimu Bila kutazama[Rasimu kipofu] - (Wewe mwenyewe) Ficha matini chanzi kutoka kwa mtazamo wako, kisha uandike kipande hicho katika lugha-mama yako. Soma na kisha upofushe rasimu kila kipande, kimoja baada ya kingine, hadi sehemu zote za maandiko katika kifungu hicho ziandikwe. Lengo ni kueleza maana katika lugha asilia. Usitarajie rasimu ya upofu kuwa kamili! Kumbuka, hii ni rasimu yako ya kwanza, itakuwa kusafishwa.

Hatua ya 5: Jisahihishe mwenyewe - (Wewe mwenyewe) Fungua maandishi chanzo na uitazame tena, ukilinganisha ulichoandika na chanzo. maandishi, kufanya mabadiliko yanayofaa. Hakikisha kwamba vipengele vyote muhimu vimejumuishwa - angalia maelezo, maneno muhimu na ufunguo masharti.

Hatua ya 6: Kusahishana maneno - (Pamoja na mshirika) Badili karatasi na umruhusu mshiriki mwingine wa timu yako ahariri ulichoandika. Uliza maswali na kutoa mapendekezo ya njia ambazo mwandishi anaweza kuboresha tafsiri yake. Soma kwa kulinganisha na matini chanzi - hutafuti tafsiri ya neno kwa neno au hata mstari hadi mstari; unatafuta kuhakikisha kuwa MWANDISHI MAANA INAYOKUSUDIWA inawasilishwa. Je, kuna kitu kinakosekana? Je, ni ya asili/laini? Je, inasikika vizuri katika lugha yako? Je! kupendeza kwa sikio lako? Je, ni wazi na inaeleweka? Je, ni sahihi? Je, maelezo yote yapo?

Hatua ya 7: Hakikisha maneno - (Pamoja na mshirika) Kuna sehemu mbili za kukamilisha ukaguzi wa maneno muhimu. Ya kwanza ni mwenzako atasoma kifungu na duara/angazia maneno au maneno muhimu na kukuuliza ikiwa yamejumuishwa katika maandishi yako - utajibu ndiyo au hapana. Kama wakati wowote kuna majibu kadhaa ya "hapana", haswa mapema katika mchakato, usiendele zaidi. Mruhusu mtafsiri arudi nyuma kupitia hatua za ubinafsishaji na uhariri-rika. Ikiwa maneno yote yanaonekana kuwapo (au moja au mawili hayapo katika sura), endelea kwa kuthibitisha kwa kila neno kuu: "Je! maana ya asili ya neno hili kuwasilishwa kwa usahihi? (au) Ni nini ufafanuzi?" (Mchakato huu wote kwa kawaida huchukua kama dakika 7-10, dakika chache kutambua istilahi na kisha wakati wa kufafanua kila neno). Kumbuka: istilahi muhimu ni istilahi yoyote yenye umuhimu wa kiufafanuzi. Kwa mfano, Roho Mtakatifu, utukufu, au utakaso. Neno kuu ni neno lolote umuhimu wa msingi wa maana. Kwa maneno mengine, kama neno hilo lingeachwa, mstari huo haungekuwa sawa. mfano: Kwa hiyo

Hatua ya 8: Hakikisha mistari - (Pamoja na mshirika au na mtu wa 3 kutafsiri kama ni lazima) Mfasiri atasoma Maandiko kwa sauti kubwa, kipande kwa kipande, kuangalia kwa: Je, kuna kitu kinakosekana? Je, ni asili? Je, inasikika vizuri katika lugha yako? Je! Je, ni sahihi? Je, kuna maana iliyokusudiwa na mwandishi? Je, ni sahihi kulingana na wewe Halisi Rubric ya Tathmini? Huu ni ukaguzi wa mwisho, kwa hivyo ikiwa unaona kuwa mambo haya si kweli, itume tena kwa hatua ya 5 au 6 ili ifanyiwe mabadiliko.

Hatua ya 9: Kukaguliwa na jamii

Hatua ya 10. Kukaguliwa na kanisa

Kila Unapaswa kujaribu kuhusisha wanakikundi wengi tofauti katika hatua tofauti hivyo wengi wanaongeza katika mapendekezo ya kuboresha ubora wa tafsiri—pamoja na kufanya mabadiliko yoyote yanayofaa. Ikiwa haujaridhika wakati wowote, omba juu yake na umwombe Mungu mwongozo na waombe wengine maoni. Baadhi ya mambo hayawezi kutatuliwa ndani ya kikao kimoja au hata tukio moja na inaweza kuhitaji ushiriki zaidi wa wengine kwa ajili ya kuboresha.

August 22, 2023